

除了HEAP福利以外，還可以採取一些保暖和對付燃料開銷的簡單步驟。

若需更多有效幫助能源開支的項目資訊，請聯絡紐約州能源研究和發展廳，電話：866-NYSERDA (866-697-3732) 或使用網站 www.nyscrda.ny.gov/residential

如果您的住宅需要過冬服務，請撥打 866-275-3427 與紐約州住房及社區更新廳聯絡，或使用網站：www.nyshcr.org/Programs/weatherizationassistance

家庭能源補助 保持取暖供應不斷

紐約州努力使低收入紐約居民更容易地獲取
HEAP 福利支付取暖開支。

只有申請，才能知道自己是否合格。

欲瞭解年度中是否仍有HEAP福利，請使用
otda.ny.gov 或撥打 800-342-3009。

*若需查詢自己是否符合資格
獲得一系列福利及申請HEAP，
登錄網站：*

myBenefits.ny.gov



NEW YORK
STATE OF
OPPORTUNITY.

Office of Temporary
and Disability Assistance

otda.ny.gov

Pub-4735-CH (Rev. 08/15)

家庭能源補助 保持取暖供應不斷



NEW YORK
STATE OF
OPPORTUNITY.

HEAP
Home Energy
Assistance Program

臨時救濟及殘障補助辦公室項目

HEAP

家庭能源補助計畫 (HEAP) 幫助低收入人士支付能源費用。當取暖費用超過您的支付能力，HEAP雪中送炭，使您的住宅溫暖如春。

如果使用如下方法取暖，HEAP可以幫助您：

- 電
- 丙烷
- 天然氣
- 木材/木屑
- 燃油
- 煤油
- 煤
- 玉米

您可能符合領取HEAP常規福利的資格，如果：

- 您和家庭成員為美國公民或合法移民，並且
- 就您的家庭人口，您的收入等於或低於現行收入標準。限制規定可於網站：otda.ny.gov/programs/heap 瞭解，或
- 您領取輔助營養援助計畫 (SNAP) 福利，或
- 您領取臨時援助，或
- 您領取編碼A社會安全輔助收入 (獨居 SSI)

如何申請？

您可以下列方法申請常規HEAP：

- **親自前往：**您可前去地方社會服務部門或其他地方社區組織進行申請，**或**
- **電話和郵件：**致電地方社會服務辦事處，請他們將HEAP 申請表格郵寄給您或者下載並郵寄HEAP 申請表格*，**或**
- **上網：**如果居住在紐約市外，您可以上網申請，網址是：mybenefits.ny.gov。

HEAP 福利的數額取決於家庭收入。即便取暖費包括在房租中，也許仍可獲得福利。

即便有銀行存款、有股票、債券或其他經濟資源，您可能仍符合 HEAP 常規福利的資格。

如果具備享受HEAP資格，您也許還符合資格領取輔助營養援助計畫 (SNAP) 福利。使用 mybenefits.ny.gov 瞭解自己是否符合資格並進行申請。

*使用 otda.ny.gov/programs/heap/apply 獲取地方辦事處聯繫方法及申請材料。

有能源緊急需要怎麼辦？

如果有能源緊急情況，如能源供應切斷通知或取暖燃料供應不足油箱的四分之一/十天用量，可向地方社會服務部門申請HEAP 緊急福利。如果合格，除了常規福利之外，您還可在常規福利耗盡的情況下，另外領取HEAP 緊急福利。

您可能符合領取HEAP緊急福利條件，如果：

- 收入等於或低於最新收入標準規定，或領取家庭援助、安全網援助、SNAP或代碼A社會安全輔助金，沒有足夠的流動資金來應付緊急情況，**並且**
- 天然氣或電取暖供應切斷或即將切斷，**或**
- 能源告罄（燃油、柴油或丙烷氣），或只剩不到四分之一罐，**或**
- 木柴、碎木、玉米或其他燃源用盡，或只有不到十天用量，**或**
- 取暖系統用電，而電的供應被切斷或即將被切斷。



